



Auf den nachfolgenden Seiten möchten wir euch ein paar wie wir denken und hoffen nützliche Adressen geben.

Aber bitte habt Verständnis dafür, dass ggf. manche Adressen nicht mehr aktuell sind wie wir hoffen.

Wir sind stets bemüht diese ständig zu aktualisieren, sind aber darauf angewiesen das die Daten von den Instituten weitergereicht werden.

Für weitere nützliche Deutschsprachige Adressen sind wir immer Dankbar.

Also wenn jemand nützliche Adressen hat, bitte uns eine Email unter [webmaster@pension-kunterbunt.com](mailto:webmaster@pension-kunterbunt.com) zukommen lassen.

Nun viel Spaß beim Suchen.  
Schaut euch auch die Links auf der Homepage [Pension Kunterbunt](#) an.

**Zu den Seiten:**

[Autovermietungen](#)

[AHK Paraguay](#)

[Ärzte](#)

[Banken und Wechselstuben](#)

[Botschaften und Honorarkonsulate](#)

[Buchhandlungen](#)

[Fluggesellschaften, international](#)

[Fluggesellschaften - national](#)

[Nachtclubs / Bars](#)

[Restaurants \(Deutsch\)](#)

[Reisebüros \(deutschsprachig\)](#)

[Verschiedene Clubs](#)

[Privatunterricht \(Spanisch - Deutsch\)](#)

[Übersetzer / Dolmetscher](#)

[Notare \(deutschsprachig\)](#)

[Handy und Co](#)

[Nützliche Links](#)

[Paraguayische Zeitungen](#)

[Deutschsprachige Zeitung](#)

## **Botschaften und Honorarkonsulate:**

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland  
Dr. Horst-Wolfram Kerll  
außerordentlicher und bevollmächtigter Botschafter  
Avenida Venezuela 241  
Asunción  
Telefon (00595 21) 21 40 09  
Fax (00595 21) 21 28 63

Postadresse :  
Embajada de la República Federal de Alemania  
Casilla de Correo 471  
Asunción  
Paraguay  
[aaasun@pla.net.py](mailto:aaasun@pla.net.py)  
<http://www.pla.net.py/embalem/>

Honorarkonsulin der Bundesrepublik Deutschland  
Margarita Ilga Goligorsky  
Calle Jorge Memmel 631  
Encarnación  
Paraguay  
Telefon (00595 71) 20 40 41, 20 33 35  
Fax (00595 71) 20 26 82

Postadresse:  
Cónsul Honorario de la República Federal de Alemania  
Calle Jorge Memmel 631  
Encarnación  
Paraguay  
[con\\_alema@itacom.com.py](mailto:con_alema@itacom.com.py)

Honorarkonsul der Bundesrepublik Deutschland  
Heinrich Braun  
Avenida Primero de Febrero  
Neu – Halbstadt / Colonia Neuland  
Paraguay  
Telefon (00595 493) 24 03 19

Postadresse:  
Cónsul Honorario de la República Federal de Alemania

Casilla de Correo 1153  
Colonia Neuland /  
Chaco  
Paraguay  
[chaco@neuland.com.py](mailto:chaco@neuland.com.py)

### *Vertretungen von Paraguay in Deutschland*

Botschaft der Republik Paraguay  
Hardenbergstraße 12  
10623 Berlin  
Deutschland  
Telefon 030-31 99 86 12  
Fax 030-31 99 86 17  
[embapyde@t-online.de](mailto:embapyde@t-online.de)

*Hamburg, Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein*

Honorarkonsul der Republik Paraguay  
Herr Andreas Maske  
Honorarkonsul (27.12.2004)  
Behringstraße 120  
22763 Hamburg  
Deutschland  
Telefon 040-88 16 61 65  
Fax 040-88 16 61 11

*Bayern und Baden - Württemberg*

Honorargeneralkonsul der Republik Paraguay  
Herr Alexander Grundner - Culemann  
Honorargeneralkonsul  
Linprunstraße 2  
80335 München  
Deutschland  
Telefon 089-5 23 11 12  
Fax 089-52 46 35

*Brandenburg und Freistaat Sachsen*

Honorarkonsul der Republik Paraguay  
Frau Sylva Franke  
Honorarkonsulin (20.04.2001)  
Yorckstraße 27  
14467 Potsdam  
Deutschland  
Telefon 0331-704 75 78  
Fax 0331-704 86 55

*Hessen und Rheinland - Pfalz*

Honorargeneralkonsul der Republik Paraguay  
Herr Rudolf Justus Hambach  
Honorargeneralkonsul  
Wandersmannstraße 68  
65205 Wiesbaden  
Deutschland  
Telefon 0611-54 47 08  
Fax 0611-7 16 48 69

**Österreichische Vertretung in Paraguay**

HONORARKONSULAT  
(ohne Passbefugnis)  
Av. Aviadores del Chaco 1690  
Casilla de Correo 582  
Asuncion  
Paraguay  
Telefon +595-21-61 33 16  
Mobil +595-971-215 630  
Fax +595-21-44 319  
[consulado.de.austria@touroperator.com.py](mailto:consulado.de.austria@touroperator.com.py)

**Vertretung von Paraguay in Österreich**

Botschaft  
Prinz Eugen Straße 18 (2. Stock)  
1040 Wien  
Telefon: (+43 / 1) 505 46 74  
Fax: (+43 / 1) 941 98 98  
E-Mail: [embaparviena@chello.at](mailto:embaparviena@chello.at)

[Zurück](#)

## **Schweizer Vertretungen in Paraguay Botschaft**

Kramgasse 58  
3000 Bern 8  
Telefon: 031/312 32 22, 031/312 32 34  
Fax: 031/312 34 32  
E-Mail: [embapar@embapar.ch](mailto:embapar@embapar.ch)

## **Vertretung von Paraguay in der Schweiz Botschaft**

Juan E. O'Leary  
409 esq. Estrella Edificio "Parapiti" 4° piso - Ofs.419/23  
1225 Asunción  
Telefon: 00595 21 448 022  
Fax: 00595 21 445 853  
[vertretung@asu.rep.admin.ch](mailto:vertretung@asu.rep.admin.ch)

## **Fremdenverkehrsamt von Paraguay in Deutschland**

Fischbacherstraße 81  
67691 Hochspeyer  
Telefon: 0049 -(0)711-221133

Auswärtiges Amt (AA) der Bundesrepublik Deutschland  
Bürgerservice  
Referat 040  
D-11013 Berlin  
Telefon: 0049 - (0)30 - 5000 - 2000  
Fax: 0049 - (0)30 - 5000 - 51000

Aktuelle Sicherheitshinweise  
[www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de)

## **Sonstige nützliche Adressen:**

Deutsch - Paraguayisches Kulturinstitut - Goethe  
Zentrum  
Juan de Salazar 310 - Asunción  
Telefon (00-595-(0)21-226 242

Deutsch - Paraguayische Industrie - und  
Handelskammer  
Independencia Nacional 811, Asunción  
Telefon (00-595-(0)21-446 594  
Fax: 449 735

Auskunft (Touristische Informationen)  
Dirección General de Turismo (Fremdenverkehrsamt)  
Palma 468  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 49 12 30

[Zurück](#)

## Ärzte (deutschsprachig)

### *Augenarzt*

Dr. Carlos J. Timcke,  
Paí Pérez 478  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 24 098, 25 749

### *Gynäkologe*

Dr. Andrés Ginés  
Eligio Ayala 1263 (Ärztehaus)  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 21 00 64

### *Kinderarzt*

(im gleichen Haus ein Kinderzahnarzt; nicht deutschsprachig)

Dr. R. Alberto Olmedo

Mayor Bullo 264  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 20 82 75

## *Zahnärzte*

Dr. Karl E. Kiep  
Eligio Ayala 1026  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 214284, 23800

Dr. Neufeld  
Sacramento  
Asuncion  
Paraguay  
Tel.: 298765

## *Praktische Ärzte*

Dr. Gloria de Brehm  
Hospital Privado Frances Brasilia  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 29 52 50

Dr. Johannes Murmylo (Hausbesuche)  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 58 44 83

[Zurück](#)

## **Autovermietungen:**

Hertz am Flughafen  
Tel: 60 57 08  
Avda. Eusebio Ayala  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 60 57 08

National Rent a car (Chefin spricht Deutsch)  
Yegros 501/Cerro Corá  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 49 13 79

Touring Cars  
Iturbe 682/Luis A. Herrera  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 44 79 45

Inter Locadora  
San Martin/Macl. López  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 66 02 17

**CarConcept S.R.L.**  
**Die "all inklusive" Autovermietung in Paraguay**  
Preiswerte deutschsprachige Autovermietung

[Zurück](#)

## [Asuncion](#)

### **Übergabestation:**

Aeropuerto Int. Silvio Pettirossi  
Asuncion-Luque

## [Villeta](#)

### **Verwaltung:**

Granja Kai Roga  
Cumbarity  
Bezirk Villeta

## [Ypacarai](#)

### **Mietstation:**

Old Baviera  
Pueblo de Sol  
Ypacarai

## [Carapegua](#)

### **Mietstation:**

Rancho oga Pora  
Carapegua

## [Independencia/Villarrica](#)

### **Mietstation:**

Rancho Melgarejo  
Kolonie Independencia

## **Caacupe**

### **Mietstation und Service:**

Ruta a Tobati  
Frenet a Conavi  
Caacupe

<http://www.paraguay-mietwagen.com/>

## **Banken und Wechselstuben:**

### Banken

Banco ABN-Amro  
Independencia Nacional/Victor Haedo  
Asuncion  
Paraguay

Banco Continental  
Estrella 621  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 44 20 02, 44 41 15/8  
Lloyd's Bank  
Palma/Juan O'Leary  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 49 10 91

Citybank  
Chile/Estrella  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 49 49 50

Wechselstuben  
(geöffnet 8.45-12.30 Uhr und 16-18 Uhr):

Cambio Ortumar (Deutsch)  
Azara 960/Estados Unidos  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 49 83 24

Cambio Yguazú  
Palma 547 Cambio la Moneda / 25 de Mayo 127  
Asuncion  
Paraguay

Internacional Cambios  
Palma 364  
Asuncion  
Paraguay

## **Buchhandlungen:**

Librería Internacional (Kartenmaterial)  
Palma 595  
Asuncion  
Paraguay

## Fluggesellschaften, international

Aérolíneas Argentinas  
Independencia Nacional 365  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 49 10 11

Air France  
Gral. Diaz 335  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 49 18 53

American Airlines  
Independencia Nacional 557  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 44 33 31

Arpa Paraguayas  
15 de Agosto 520  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 44 40 64

British Airways  
Azara 188/92  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 49 00 20

KLM  
Chile 668  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 49 21 37

Iberia  
25 de Mayo 161  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 49 33 51

TAM  
Perú 456  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 49 10 39  
<http://tam.com.br>

Lufthansa  
Edificio Citibank - Estrella 345  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 44 79 62

Swissair  
Gral. Bernadino Caballero 640  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 21 11 22

Varig  
Gral. Diaz/ 14 de Mayo 581  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 44 87 77

Lloyd Aéro Boliviano  
14 de Mayo 563  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 44 15 86

### **Fluggesellschaften - national**

Ladesa ( 3x tägl. nach Ciudad del Este)  
Flughafen Asunción  
Paraguay  
Tel: 220 12 (Ap. 148)

[Zurück](#)

## Nachtclubs / Bars

Chaco Pub  
Argentina 1035 Musak - Betoni/José Ocampos  
Asuncion  
Paraguay

Caracol Club  
Gral. Santos/Provenir (Disco auf 2 Ebenen).  
Asuncion  
Paraguay

Cafecitos  
Colon 320 (Livemusik und Tanz, junges Publikum)  
Asuncion  
Paraguay

Playboys  
14 de Mayo/Oliva  
La Salsa, Latino – Musik - Disco

Papa Juan XXIII / Oddone  
Asuncion  
Paraguay

## Restaurants (Deutsch)

Bayernstuben  
Sucre 2689 / Denis Roa  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 60 42 02

## Verschiedene Clubs:

- Aero Club del Paraguay , Flughafen, Tel: 28 00 96
- Asociación Paraguaya de Caza y Pesca (Jagd- und Angelclub), Avda. Felix Bogado (Ita Enramada)
- Asunción Golf Club , Botanischer Garten, Tel: 29 02 51
- Asunción Tennis Club , España 1369, Tel: 20 05 85
- Club Centenario , traditioneller Gesellschaftsclub der Oberschicht; Macl. López 2351, Tel: 60 29 15
- Club Deportivo Alemán , Deutscher Sportclub mit großem Areal. Tennis, Schwimmen, jährl. Oktoberfest u. a. Aktivitäten, Avda. Uruguay/Tte. Ruiz, Tel: 200 200
- Club Internacional de Tennis (Tennis-As Victor Pecci!), Macl. López/ Mdm. Lynch, Tel: 66 22 12
- Club Hipico (Reitclub), Jardin Botánico, Tel: 29 09 21
- Jockey Club , Avda. Eusebio Ayala Km 4,5, Tel: 55 33 76
- Club Nacional de Regatas El Mbigua (Rudern, Segeln), Banco San Miguel, Tel: 49 17 47
- Rotary Club de Asunción , 25 de Mayo, nahe Mexico , Tel: 49 50 94
- Yacht y Golf Club Lambaré (exklusivster und modernster Club in Paraguay ), Tel: 20 72 16

[Zurück](#)

### **Privatunterricht (Spanisch - Deutsch)**

Reinhard E. Kiep  
Avda. Boggiani 6747  
Asuncion  
Paraguay  
Tel/Fax: 50 48 05  
Unterricht für Kinder und Erwachsene

### **Reisebüros (deutschsprachig)**

Abflüge ab Paraguay, Exkursionen,  
Stadtbesichtigungen, Hotelbuchungen, Busreisen,  
Erlebnisreisen, Kurztrips bieten an:

Interconti S.R.L .  
Gral. Diaz 521 (1. Etage)  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 44 72 52, Fax: 44 61 46

### **CASA CENTRAL**

Avda. Aviadores del Chaco 1690  
Casilla de correo N° 2105  
Teléfonos: (595 21) 611 409 - 612 315  
Fax: (595 21) 495 430  
E - mail: ami@ami.com.py  
Asunción - Paraguay

### **SUCURSAL CIUDAD DEL ESTE**

Mirage Shopping Center, Salón N° 20  
Pampliega e/ Adrian Jara y Paí Perez  
Teléfono: (595 61) 508 772  
Fax: (595 61) 508 770  
E - mail: ami@ami.com.py  
Menno -Travel (Mennoniten Reisebüro)  
Alberdi / Oliva  
Asuncion Paraguay  
Tel: 49 35 04

<http://www.ami.com.py/>

[Zurück](#)

## **Übersetzer / Dolmetscher**

Reinhard E. Kiep  
Avda. Boggiani 6747  
Asuncion  
Paraguay  
Tel/Fax: 50 48 05

Frank Samson  
Ayolas 451 / Estrella, 9. Etage Nr.95  
Asuncion  
Paraguay  
Tel/Fax: 44 95 89

Olaf v. Brandenstein  
Mexico 430 / 25 de Mayo,  
Asuncion  
Paraguay  
Tel/Fax: 44 50 77

## **Notare (deutschsprachig)**

Notariat Lorenzo Livieres  
Eligio Ayala 129  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 44 12 67

[Zurück](#)

Deutschsprachige Zeitungen:

### **Deutschsprachige Zeitung**

Aktuelle Rundschau

Adresse:

Tte. Jorge von Horoch Nr.157 c/ Santa Rosa, Stadt-  
Teil: Barrio Recoleta

Post:

Casilla de Correo 3078,  
Asunción 1209 - Paraguay

Hrsg.: Otto E. A. Schneider

Verlag: Editorial Germany Internacional S.A.  
(EGISA )

Ersch.: 14 täglich, jeweils am 10. und 25. eines  
Monats

Start.: 10. Oktober 1988

Telefon:

++595-(21)-660-358

++595-(21)-609-729

++595-(21)-613-583

Fax:

++595-(21)-613-606

E-Mail:

[egisa@aktuelle-rundschau.com](mailto:egisa@aktuelle-rundschau.com)

[egisa@conexion.com.py](mailto:egisa@conexion.com.py)

URL:

[www.aktuelle-rundschau.com](http://www.aktuelle-rundschau.com)

### **Deutschsprachige Freie Zeitschrift aus der Kolonie Menno in Paraguay**

Post:

Postfach 933, Loma Plata, Kolonie Menno,  
C.d.C. 883 - Asunción, Paraguay

Ersch.: monatlich

Est: 1996

Verlag: Druckerei Friesen

Hrsg.: Abraham Wiebe Wiens

Telefon:

++595-(492)-52240

### **Deutschsprachige Zeitschrift für Gemeinde und Kolonie in Paraguay**

Post:

Casilla de Correo 984, Filadelfia,  
Kolonie Fernheim, Paraguay

Ersch.: zweiwöchentlich

Seit: 1930

Verantw.: Hans Dürcksen - Schriftleiter

Hrsg.: Verwaltung der Kolonie Fernheim

Telefon:

++595-(91)-23-04

[Zurück](#)

Post:  
Kolonie Neuland, C.d.C. 1153,  
Asuncion, Paraguay  
Ersch.: monatlich  
Seit: 1981  
Verlag: Kolonie-Verwaltung Neuland  
Telefon:  
++595-(493)-201  
<http://www.neuland.com.py>

Post:  
Neues für Alle  
Estados Unidos 793 fast F.R. Moreno  
C.d.C. 761, Asunción - Paraguay  
Verlag: Editora Neufa  
Erschw.: 14taeglich  
Est.: 1979  
Telefon: ++595-(21)-57-78-06, 44-89-71  
Fax: ++595-(21)-57-78-06, 49-87-65  
E-Mail: [nfa@neuesfueralle.de](mailto:nfa@neuesfueralle.de)  
URL: [www.neuesfueralle.de](http://www.neuesfueralle.de)

Weitere deutschsprachige Zeitungen und  
Informationsblätter findet Ihr unter  
<http://www.press-guide.com>

dfp - deutsche fachpresse paraguay  
<http://dfp.kulando.de>

Deutsche Welle  
[www.dw-world.de](http://www.dw-world.de)

## Paraguayische Zeitungen

Paraguay Nachrichten  
[www.mediatico.com/de/nachrichten](http://www.mediatico.com/de/nachrichten)

ABC Color Digital  
[www.abc.com.py](http://www.abc.com.py)

Última hora  
[www.ultimahora.com](http://www.ultimahora.com)

La Nación  
[www.lanacion.com.py](http://www.lanacion.com.py)

Diario Noticias  
[www.diarionoticias.com.py](http://www.diarionoticias.com.py)

NEIKE  
[www.neike.com.py](http://www.neike.com.py)

El Día  
[www.infonet.com.py/eldia](http://www.infonet.com.py/eldia)

[Zurück](#)

## **Kosmetik und Massage (deutsch)**

COSMEA - Ganzheitskosmetik , H. Scheidt  
San Blas 72  
San Lorenzo  
Paraguay  
Tel: 51 16 52.

Josefina de Sosa (Reflextherapie, Massage)  
Asuncion  
Paraguay  
Tel: 21 11 19.

## **AHK Paraguay**

Deutsch-Paraguaysche Industrie- und Handelskammer  
Independencia Nacional 811  
Asunción - PY  
Casilla de Correo 919

Tel.: (+595-21) 446 594 / 450 557

Fax.: (+595-21) 449 735

[logistica@ahkasu.com.py](mailto:logistica@ahkasu.com.py)

[www.ahkparaguay.com](http://www.ahkparaguay.com)

Büro Ciudad del Este:  
Kontaktperson Karsten Friedrichsen  
Casilla de Correo 194  
7000 Ciudad del Este

Tel.: (+595-61) 570 630 - 0983 / 622 872

[karsten@cde.rieder.net.py](mailto:karsten@cde.rieder.net.py)

## Handy und Co:

TIGO

<http://www.tigo.com.py/web.tigo>

VOX

<http://www.vox.com.py/v6/>

Personal

<http://www.personal.com.py/>

Claro (ehemals CTI)

<http://www.claro.com.py/>

## Staatliche Einrichtungen:

ANDE (Stromanbieter)

<http://www.ande.gov.py/>

ESSAP (Wasserlieferant)

<http://www.essap.com.py/>

COPACO (Telefon- und Internetanbieter)

<http://www.copaco.com.py/>

## Nützliche Links:

<http://www.fodors.com>

<http://www.lonelyplanet.com>

<http://tam.com.br>

<http://asuncion-asu-airpor.com>

(Ankunft- und Abflugdaten)

<http://travel.flightexplorer.com>

(Hier kann man sehen wo der Flieger sich gerade befindet)

<http://www.sertox.com.ar>

(Giftige Pflanzen und Tiere sowie andere nützliche Infos)

[Zurück](#)